

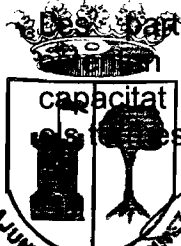
CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA GENERALITAT, A TRAVÉS DE LA CONSELLERIA D'IMMIGRACIÓ I CIUTADANIA, I L'AJUNTAMENT DE PINET DE RATIFICACIÓ DEL COMPROMÍS ADQUIRIT PER LA FIRMA DE LA CARTA DE BONES PRÀCTIQUES EN L'ADMINISTRACIÓ AUTONÒMICA I LOCAL.

València, 2 d'octubre de 2009

REUNITS

D'una part, el Sr. Rafael Blasco Castany, Hble. Conseller d'Immigració i Ciutadania, nomenat per Decret 8/2007, de 28 de juny, del president de la Generalitat, pel qual es nomenen vicepresident, consellers, secretari i portaveu del Consell, trobant-se autoritzat per a la firma d'este conveni per acord del Consell de data 29 de maig de 2009.

D'una altra part, el Sr. Juan Ramón Chismol Mahiques, en qualitat d'alcalde president de l'Ajuntament de Pinet, en nom i representació d'este. Està legitimat per a este acte per raó de l'acord del ple de l'Ajuntament de data 19 de febrer del 2009.



Des parts en la representació que ostenten i reconeixent-se mútuament la capacitat per a convalidar i obligar-se en els termes del present conveni,

MANIFESTEN

I. El Decret 7/2007, de 28 de juny, del president de la Generalitat, pel qual es determinen les conselleries en què s'organitza l'administració de la Generalitat, atorga a la Conselleria d'Immigració i Ciutadania competències

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA CONSELLERIA DE INMIGRACIÓN Y CIUDADANÍA Y EL AYUNTAMIENTO DE PINET DE RATIFICACIÓN DEL COMPROMISO ADQUIRIDO POR LA FIRMA DE LA CARTA DE BUENAS PRÁCTICAS EN LA ADMINISTRACIÓN AUTONÓMICA Y LOCAL

Valencia, 2 de octubre de 2009

REUNIDOS

De una parte, D. Rafael Blasco Castany, Hble. Conseller de Inmigración y Ciudadanía, nombrado por Decreto 8/2007, de 28 de junio, del Presidente de la Generalitat, por el que se nombran vicepresidente, consellers, secretario y portavoz del Consell, hallándose autorizado para la firma de este Convenio por acuerdo del Consell de fecha 29 de mayo de 2009.

De otra parte, D. Juan Ramón Chismol Mahiques, en su condición de Alcalde – Presidente del Ayuntamiento de Pinet, en nombre y representación del mismo. Está legitimado para este acto en virtud del acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de fecha 19 de febrero de 2009.

Las partes en la representación que ostentan y reconociéndose mutuamente la capacidad para convenir y obligarse en los términos del presente convenio,

MANIFIESTAN

I. El Decreto 7/2007, de 28 de junio, del Presidente de la Generalitat, por el que se determinan las consellerias en que se organiza la administración de la Generalitat, otorga a la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía competencias en materia de

en matèria d'immigració, participació ciutadana i cooperació al desenvolupament.

El Decret 101/2007, de 13 de juliol, del Consell, pel qual s'aprova el Reglament Orgànic i Funcional de la Conselleria d'Immigració i Ciutadania, atribueix a la Direcció General de Ciutadania i Integració, la funció d'impulsar l'acostament de les institucions de la Generalitat a la societat civil i als ciutadans, així com dur a terme l'exercici de les actuacions de caràcter institucional amb xarxes socials dins i fora de la Comunitat Valenciana.

A l'empara d'estes competències, correspon a la Conselleria d'Immigració i Ciutadania posar en marxa i fomentar polítiques d'immigració, participació ciutadana i cooperació al desenvolupament d'acord amb la societat de hui. Per a això cal desplegar i impulsar polítiques integradores davant del creixement demogràfic a causa especialment dels fluxos migratoris dels últims anys. Així mateix, es pretén una major implicació de la societat en els assumptes públics, aconseguint, d'esta manera, un model més avançat de democràcia amb majors nivells de participació.

La Llei 11/2008, de 3 de juliol, de la Generalitat, de Participació Ciutadana de la Comunitat Valenciana, persegueix impulsar la participació de la ciutadania en els assumptes públics i enfortir el teixit associatiu, generant una cultura participativa en la societat valenciana.

El Pla Director de Ciutadania 2008-2011 és l'instrument que estableix les línies d'actuació per a este període en matèria de ciutadania i xarxes socials, i desplega les mesures per a assolir els objectius plantejats en les normes anteriorment mencionades.

inmigración, participación ciudadana y cooperación al desarrollo.

El Decreto 101/2007, de 13 de julio, del Consell, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico y Funcional de la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía, atribuye a la Dirección General de Ciudadanía e Integración, la función de impulsar el acercamiento de las instituciones de la Generalitat a la sociedad civil y a los ciudadanos, así como llevar a cabo el desarrollo de las actuaciones de carácter institucional con redes sociales dentro y fuera de la Comunitat Valenciana.

Al amparo de estas competencias, a la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía le corresponde poner en marcha y fomentar políticas de inmigración, participación ciudadana y cooperación al desarrollo acordes con la sociedad de hoy. Para ello hay que desarrollar e impulsar políticas integradoras ante el crecimiento demográfico debido en especial a los flujos migratorios de los últimos años. Asimismo, se pretende una mayor implicación de la sociedad en los asuntos públicos, consiguiendo, de esta manera, un modelo más avanzado de democracia con mayores niveles de participación.

La Ley 11/2008, de 3 de julio, de la Generalitat, de Participación Ciudadana de la Comunitat Valenciana, persigue impulsar la participación de la ciudadanía en los asuntos públicos y fortalecer el tejido asociativo, generando una cultura participativa en la sociedad valenciana.

El Plan Director de Ciudadanía 2008-2011 es el instrumento que establece las líneas de actuación para dicho período en materia de ciudadanía y redes sociales, y desarrolla las medidas para alcanzar los objetivos planteados en las normas anteriormente mencionadas.



II. A causa de la complexitat de la societat actual, s'ha fet necessari establir una nova forma de govern basada en la proximitat i la relació recíproca amb els ciutadans i les ciutadanes de la Comunitat Valenciana. Per a este fi, la Conselleria d'Immigració i Ciutadania, juntament amb les tres diputacions provincials i la Federació Valenciana de Municipis i Províncies, van firmar el 15 de gener del 2008 el Protocol d'Intencions sobre la Carta de Bones Pràctiques en l'Administració autonòmica i local de la Comunitat Valenciana.

Per mitjà d'esta iniciativa comuna, l'administració valenciana es va comprometre a complir el que ha establert el seu Estatut d'Autonomia, el qual, en l'article nové del títol II, regula el dret a la bona administració. Per a això garanteix el dret a la participació dels agents de la societat civil i dels ciutadans en la vida política, econòmica, cultural i social, així com la defensa dels drets socials dels valencians. Al mateix temps s'exigix a si mateixa el compliment d'estos compromisos a través del seu control conjunt per mitjà de mecanismes de qualitat.

El desenrotllament del contingut d'esta Carta, enfocat a garantir l'eficàcia i la millora en la gestió, està supeditat al respecte del dret a l'autonomia local recollit en l'article 63 de l'Estatut d'Autonomia. Segons este article "les entitats locals compreses en el territori de la Comunitat Valenciana administren amb autonomia els assumptes propis, d'acord amb la Constitució Espanyola i este Estatut" i a més "les administracions públiques locals de la Comunitat Valenciana es regixen en les seues relacions pels principis de coordinació, cooperació i col·laboració".

II. Debido a la complejidad de la sociedad actual, se ha hecho necesario establecer una nueva forma de gobierno basada en la cercanía y la relación recíproca con los ciudadanos y las ciudadanas de la Comunitat Valenciana. Para tal fin, la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía, junto a las tres Diputaciones Provinciales y la Federación Valenciana de Municipios y Provincias, firmaron el 15 de enero de 2008 el Protocolo de Intenciones sobre la Carta de Buenas Prácticas en la Administración Autonómica y Local de la Comunitat Valenciana.

Mediante esta iniciativa común, la administración valenciana se comprometió a cumplir lo establecido en su Estatuto de Autonomía, el cual, en el Artículo noveno del Título II, regula el derecho a la buena administración. Para ello garantiza el derecho a la participación de los agentes de la sociedad civil y de los ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social, así como la defensa de los derechos sociales de los valencianos. Al mismo tiempo se exige a sí misma el cumplimiento de tales compromisos a través de su control conjunto mediante mecanismos de calidad.

El desarrollo del contenido de esta Carta, enfocado a garantizar la eficacia y mejora en la gestión, está supeditado al respeto del derecho a la autonomía local recogido en el artículo 63 del Estatuto de Autonomía. Según este artículo "las entidades locales comprendidas en el territorio de la Comunitat Valenciana administran con autonomía los asuntos propios, de acuerdo con la Constitución Española y este Estatuto" y además "las administraciones públicas locales de la Comunitat Valenciana se rigen en sus relaciones por los principios de coordinación, cooperación y colaboración".

L'elaboració de la Carta de Bones Pràctiques va tindre com a objectiu fonamental posar en marxa les recomanacions establides pel Consell d'Europa en la seua Agenda de Budapest per a la Bona Governança Local i Regional, ressaltant el foment de la cooperació entre les distintes administracions. En el marc de les directrius definides pel Llibre Blanc de la Governança Europea i la Declaració acordada a València en la XV Conferència de Ministres Europeus responsables d'administracions locals i regionals, celebrada els dies 15 i 16 d'octubre del 2007, va sorgir La Carta de Bones Pràctiques com a expressió del compromís que pretén establir el Consell juntament amb les administracions locals amb la ciutadania, a fi de garantir una sèrie de drets la materialització dels quals redundarà en la millora del funcionament de les nostres institucions i en el desenrotllament de diferents recursos que cobrisquen les necessitats amb què es troba el ciutadà/na en el seu dia a dia.

Amb això es potencien vies d'informació i participació amb l'objectiu d'estimular una cultura participativa, en la qual tots gaudim tant d'uns drets com d'uns deures o compromisos que s'han de complir.

La Carta vol promoure, a més, la diversitat cultural i la interculturalitat a fi d'aconseguir la integració dels residents estrangers en la Comunitat i en la vida pública local, reflectint el que l'Estatut afirma en l'article dotze *"la Generalitat vetlarà per la protecció i la defensa de la identitat i els valors i interessos del Poble Valencià i el respecte a la diversitat cultural de la Comunitat Valenciana"*.

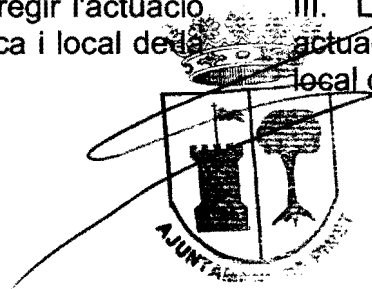
III. Els principis que ha de regir l'actuació de l'administració autonòmica i local de la Comunitat són, entre altres:

La elaboración de la Carta de Buenas Prácticas tuvo como objetivo fundamental poner en marcha las recomendaciones establecidas por el Consejo de Europa en su Agenda de Budapest para la Buena Gobernanza Local y Regional, resaltando el fomento de la cooperación entre las distintas administraciones. En el marco de las directrices definidas por el Libro Blanco de la Gobernanza Europea y la Declaración acordada en Valencia en la XV Conferencia de Ministros Europeos responsables de administraciones locales y regionales, celebrada los días 15 y 16 de octubre de 2007, surgió La Carta de Buenas Prácticas como expresión del compromiso que pretende establecer el Consejo junto a las administraciones locales con la ciudadanía, en aras de garantizar una serie de derechos cuya materialización redundará en la mejora del funcionamiento de nuestras instituciones y en el desarrollo de diferentes recursos que cubran las necesidades con las que se encuentra el ciudadano/a en su día a día.

Con ello se potencian cauces de información y participación con el objetivo de estimular una cultura participativa, en la que todos gozamos tanto de unos derechos como de unos deberes o compromisos que cumplir.

La Carta quiere promover, además, la diversidad cultural y la interculturalidad con el fin de conseguir la integración de los residentes extranjeros en la Comunitat y en la vida pública local, reflejando lo que el Estatuto afirma en su artículo duodécimo *"la Generalitat velará por la protección y defensa de la identidad y los valores e intereses del Pueblo Valenciano y el respeto a la diversidad cultural de la Comunitat Valenciana"*.

III. Los Principios que deberán regir la actuación de la administración autonómica y local de la Comunitat son, entre otros:



1. L'estat de dret
2. Participació
3. Receptivitat
4. Transparència i rendició de comptes
5. Eficàcia i eficiència
6. Coordinació
7. Compromís ètic
8. Innovació
9. Sostenibilitat
10. Consolidació pressupostària (dèficit zero)
11. Foment del diàleg interreligiós
12. Drets humans
13. Integració
14. Lluita contra la xenofòbia
15. Informació

IV. Les diputacions provincials i la Federació Valenciana de Municipis i Províncies es van comprometre a difondre la Carta perquè la totalitat dels ajuntaments la conegueren i la feren seua.

V. L'Ajuntament de Pinet és partidari d'evolucionar cap a una democràcia participativa, solidària i integradora, i va aprovar en el seu ple del dia 26 de juny del 2008 la Carta de Bones Pràctiques per a l'Administració autonòmica i local de la Comunitat Valenciana.

VI. Tant la Conselleria d'Immigració i Ciutadania com l'Ajuntament de Pinet estan interessats a orientar les seues actuacions cap a una ciutadania participativa i articular un teixit participatiu basat en el reconeixement dels drets ciutadans a la participació més intensa i activa en la vida política i social de la ciutat.

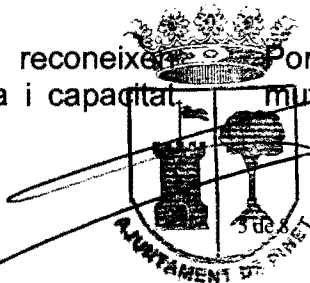
1. El estado de Derecho
2. Participación
3. Receptividad
4. Transparencia y rendición de cuentas
5. Eficacia y eficiencia
6. Coordinación
7. Compromiso ético
8. Innovación
9. Sostenibilidad
10. Consolidación Presupuestaria (Déficit cero)
11. Fomento del Diálogo Interreligioso
12. Derechos Humanos
13. Integración
14. Lucha contra la xenofobia
15. Información

IV. Las Diputaciones Provinciales y la Federación Valenciana de Municipios y Provincias se comprometieron a difundir la Carta para que la totalidad de los Ayuntamientos la conocieran e hicieran suya.

V. El Ayuntamiento de Pinet, siendo partidario de evolucionar hacia una democracia participativa, solidaria e integradora, aprobó en su pleno del día 26 de junio de 2008 La Carta de Buenas Prácticas para la Administración Autonómica y Local de la Comunitat Valenciana.

VI. Tanto la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía como el Ayuntamiento de Pinet están interesados en orientar sus actuaciones hacia una ciudadanía participativa y articular un tejido participativo basado en el reconocimiento de los derechos ciudadanos a la participación más intensa y activa en la vida política y social de la ciudad.

Per tot això, les parts es reconeixen mutuament amb competència i capacitat. Por todo ello, las partes se reconocen mutuamente con competencia y capacidad



per a subscriure este conveni, que s'articula per mitjà de les següents

para suscribir este convenio, que se articula mediante las siguientes

CLÀUSULES

CLAUSULAS

PRIMERA. Objecte del conveni

L'objecte del present conveni és l'adhesió de l'Ajuntament de Pinet als principis continguts en la Carta de Bones Pràctiques en l'Administració autonòmica i local.

PRIMERA. Objeto del Convenio

El objeto del presente convenio es la adhesión del Ayuntamiento de Pinet a los principios contenidos en la Carta de Buenas Prácticas en la Administración Autonómica y Local.

SEGONA. Compromisos de l'ajuntament

L'Ajuntament de Pinet, en firmar este conveni, es compromet a aplicar cada un dels principis que s'hi estableixen en la seua gestió quotidiana.

SEGUNDA. Compromisos del Ayuntamiento

El Ayuntamiento de Pinet, al firmar este convenio se compromete a aplicar cada uno de los principios establecidos en ella en su gestión cotidiana.

TERCERA. Compromisos de la Conselleria d'Immigració i Ciutadania

La Conselleria d'Immigració i Ciutadania es compromet a prestar a l'Ajuntament de Pinet suport institucional i assessorament tècnic per al desenrotllament dels principis de la Carta de Bones Pràctiques en l'Administració autonòmica i local.

TERCERA. Compromisos de la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía

La Conselleria de Inmigración y Ciudadanía se compromete a prestar al Ayuntamiento de Pinet apoyo institucional y asesoramiento técnico para el desarrollo de los principios de la Carta de Buenas Prácticas en la Administración Autonómica y Local.

QUARTA. Comissió de Seguiment

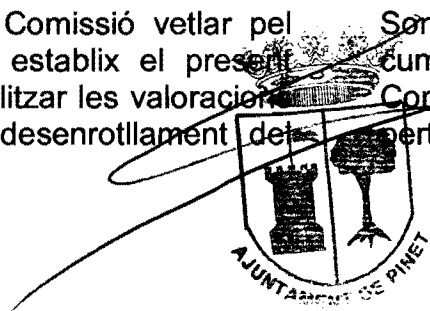
Amb la finalitat de vetlar per l'adequat compliment del que estableix el present conveni, podrà constituir-se una Comissió de Seguiment formada per la directora general de Ciutadania i Integració i un tècnic nomenat per esta com a representants de la Conselleria d'Immigració i Ciutadania i el regidor de Participació Ciutadana com a representant de l'Ajuntament de Pinet, que es reuniran a instàncies d'alguna de les parts, quan es considere necessari.

Són funcions d'esta Comissió vetlar pel compliment del que estableix el present conveni, així com realitzar les valoracions pertinents sobre el desenrotllament del

CUARTA. Comisión de Seguimiento

Con la finalidad de velar por el adecuado cumplimiento de lo establecido en el presente convenio, podrá constituirse una Comisión de Seguimiento formada por la Directora General de Ciudadanía e Integración y un técnico nombrado por ésta como representantes de la Conselleria de Inmigración y Ciudadanía y el Concejal de Participación Ciudadana como representante del Ayuntamiento de Pinet, que se reunirán a instancia de alguna de las partes, cuando se considere necesario.

Son funciones de esta Comisión velar por el cumplimiento de lo establecido en el presente Convenio, así como realizar las valoraciones pertinentes sobre el desarrollo de su objeto,



seu objecte, a més d'afavorir en tot moment la comunicació general entre les parts.

CINQUENA. Difusió

En tots els elements de propaganda o difusió de les actuacions dutes a terme per raó del present acord, figurarà la imatge gràfica d'ambdós institucions.

SISENA. Extinció

Constituirà motiu de resolució del present conveni, la voluntat de les parts, l'incompliment de qualsevol de les seues clàusules o la concurrència de qualsevol altra causa prevista en la legislació vigent.

En cas de resolució del present conveni, per qualsevol causa, les parts es comprometen a complir les obligacions i compromisos pendents, sempre que hagueren sigut assumits amb anterioritat a la data de finalització del conveni.

SETENA. Jurisdicció

La Conselleria d'Immigració i Ciutadania i l'Ajuntament de Pinet es comprometen a intentar resoldre de manera amistosa qualsevol dubte o conflicte que pugui sorgir en la interpretació i l'aplicació d'este conveni.

En cas de no poder evitar les discrepàncies, ambdós parts acorden el sotmetiment d'estes als tribunals de l'orde contenciosa administrativa de la ciutat de València.

además de favorecer en todo momento la comunicación general entre las partes.

QUINTA. Difusión

En todos los elementos de propaganda o difusión de las actuaciones llevadas a cabo en virtud del presente acuerdo, figurará la imagen gráfica de ambas instituciones.

SEXTA. Extinción

Constituirá motivo de resolución del presente convenio, la voluntad de las partes, el incumplimiento de cualquiera de sus cláusulas o la concurrencia de cualquier otra causa prevista en la legislación vigente.

En caso de resolución del presente convenio, por cualquier causa, las partes se comprometen a cumplir las obligaciones y compromisos pendientes, siempre que hubieren sido asumidos con anterioridad a la fecha de finalización del convenio.

SÉPTIMA. Jurisdicción

La Conselleria de Inmigración y Ciudadanía y el Ayuntamiento de Pinet se comprometen a intentar resolver de manera amistosa cualquier duda o conflicto que pueda surgir en la interpretación y la aplicación de este Convenio.

En caso de no poder evitar las discrepancias, ambas partes acuerdan el sometimiento de las mismas a los tribunales del orden contencioso-administrativo de la ciudad de València.



HUITENA. Vigència del conveni

El present conveni tindrà vigència indefinida des del dia de la firma.

I en prova de la seua conformitat, les parts firmen el present document en triplicat exemplar en el lloc i la data assenyalats en l'encapçalament.

OCTAVA. Vigencia del convenio

El presente Convenio tendrá vigencia indefinida desde el día de su firma.

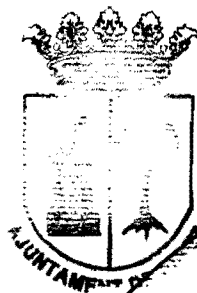
Y en prueba de su conformidad, las partes firman el presente documento en triplicado ejemplar en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

El conseller d'Immigració i Ciutadania




Rafael Blasco Castany

**L'alcalde president de
l'Ajuntament de Pinet**




Juan Ramón Chismol Mahiques